

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๓๑ ตุลาคม ๒๕๕๔

ผู้ปฏิบัติงาน นางสาววิลาสิณี ฉายรัตน์ตระกูล

ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น)

กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวของประเทศญี่ปุ่น (หมวดการเมืองและความมั่นคง)

รัฐบาลญี่ปุ่นให้ความช่วยเหลือแก่รัฐบาลไทยอย่างเต็มกำลัง

รัฐบาลญี่ปุ่นได้ดำเนินการให้ความช่วยเหลือแก่รัฐบาลไทยอย่างเต็มกำลัง ดังต่อไปนี้

๑. รัฐบาลญี่ปุ่นจัดส่งสิ่งของที่จำเป็นต่อการดำรงชีพ มูลค่ารวม ๕๕,๐๐๐,๐๐๐ เยน อันประกอบด้วย เต้นท์ที่พักอาศัยชั่วคราว เครื่องกรองน้ำ และอื่น ๆ ให้แก่รัฐบาลไทยเป็นการเร่งด่วน เพื่อส่งมอบต่อไปยังผู้ประสบอุทกภัยในหลายจังหวัดของไทย
๒. รัฐบาลญี่ปุ่นกำลังพิจารณาให้ความช่วยเหลือเพิ่มเติมแก่ไทย ซึ่งก็คือ การมอบวงเงินสนับสนุนแบบให้เปล่า มูลค่า ๕๐,๐๐๐ ดอลลาร์ และจะแนะนำให้รัฐบาลไทยใช้ประโยชน์จากข้อตกลงร่วมของอาเซียน เพื่อนำวงเงินจำนวนนี้ไปใช้ในการขอซื้อข้าวที่แต่ละประเทศสมาชิกอาเซียนกักตุนไว้ใช้ในยามจำเป็น
๓. องค์การความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น หรือ JICA ได้จัดส่งทีมนักอุทกศาสตร์จำนวน ๓ นาย ลงพื้นที่ประสบอุทกภัยในเขตเมืองที่มีน้ำท่วมขังอยู่เป็นจำนวนมาก เพื่อตรวจสอบสภาพความเสียหายที่เกิดขึ้นจริง และติดตามผลของมาตรการระบายน้ำในเขตเมืองออกสู่ทะเลของรัฐบาลไทยด้วย
๔. รัฐบาลญี่ปุ่นกำลังพิจารณาให้การสนับสนุนด้านการเงินแบบให้เปล่าแก่รัฐบาลไทย เพื่อจัดหาและจัดส่งอุปกรณ์ที่จำเป็นต่อการฟื้นฟูบูรณะพื้นที่ประสบภัย โดยพิจารณาจากรายงานข่าวของสื่อไทยควบคู่ไปกับการลงสำรวจพื้นที่ของเจ้าหน้าที่ญี่ปุ่นในข้อ ๓
๕. รัฐบาลญี่ปุ่นยินยอมพนักงานสัญชาติไทยที่ปฏิบัติงานในโรงงานหรือบริษัทที่ตั้งอยู่บนเขตพื้นที่ประสบภัย เดินทางเข้ามาทำงานชั่วคราว ณ โรงงานหรือบริษัทในญี่ปุ่นได้ นับว่าเป็นมาตรการให้ความช่วยเหลือเร่งด่วนแก่ผู้ประกอบการสัญชาติญี่ปุ่นในไทยที่ไม่สามารถเดินสายการผลิตได้เนื่องจากภาวะน้ำท่วม
๖. ธนาคารกลางของญี่ปุ่นกำหนดนโยบายรับประกันค่าเงินบาทร่วมกับธนาคารกลางของไทย ซึ่งจะส่งผลโดยตรงต่อผู้ประกอบการที่ได้รับผลกระทบจากอุทกภัยครั้งนี้ ในการที่จะจ่ายเงินค่าบูรณะซ่อมแซมโรงงานหรือบริษัทภายหลังน้ำลด
๗. ธนาคารเพื่อการลงทุนตามนโยบายของรัฐบาลญี่ปุ่น จะปล่อยเงินกู้เพื่อการลงทุนชุดใหม่ ซึ่งผู้ประกอบการจะสามารถกู้เงินลงทุนดอกเบี้ยต่ำกว่าปกติได้ ตั้งแต่เดือนพฤศจิกายน ไปจนถึงเดือนมีนาคม ๒๕๕๖

ที่มาของข่าว <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20111031/k10013612331000.html>